

CJENIK



Croātiatrans^z d.o.o.

Trg slobode 11, 49250 ZLATAR

mob: 098 782 549

Odmorište Ravna Gora
odmoriste.hr 091 1666 066

PREDJELO

Starter / Antipasto / Vorspeise

HLADNA PLATA / Cold platter / Piatto freddo /Kalte Platte 15,00 €

Homemade prosciutto, homemade dried cheese, olives
Prosciutto fatto in casa, formaggio stagionato fatto in casa, olive
ausgemachter Schinken, hausgemachter Hartkäse, Oliven

HOT DOG, KOBASICE, SENDVIČI

HOT DOGS, SAUSAGES, SANDWICHES / HOT DOG, SALSICCE, PANINI /
HOT DOGS, WÜRSTCHEN, SANDWICHES

HOT DOG 3,50 €

DOUBLE HOT DOG 4,00 €

HOT DOG SA ŠPEKOM I SIROM 5,00 €

Hot dog with bacon and cheese / Hot dog con pancetta e formaggio /
Hot Dog mit Speck und Käse

DOUBLE HOT DOG SA ŠPEKOM I SIROM 5,80 €

double hot dog with bacon and cheese / doppio hot dog con pancetta e
formaggio / Doppelter Hot Dog mit Speck und Käse

TOPLI SENDVIČ U PECIVU 7,50 €

hot dogs (2 pieces) + french fries + sauce / hot dog (2 pezzi) + patatine fritte
+ salsa / Hot Dogs (2 Stück) + Pommes Frites + Sauce

HRENOVKE (2 KOM) + POMFRIT + UMAK 7,50 €

hot dogs (2 pieces) + french fries + sauce / hot dog (2 pezzi) + patatine fritte
+ salsa / Hot Dogs (2 Stück) + Pommes Frites + Sauce

KOBASICA U PECIVU 5,50 €

Sausage in a bun / Salsiccia nel panino / Würstchen im Brötchen

KOBASICA SA ZELJEM U PECIVU 8,00 €

Sausage with cabbage in a bun / Salsiccia con cavolo nel panino /
Würstchen mit Kraut im Brötchen

BURGERI

BURGERS

HAMBURGER 7,00 €

HAMBURGER SA ŠPEKOM 7,80 €

hamburger with bacon / hamburger con pancetta / Hamburger mit Speck

HAMBURGER U LEPINJI 8,80 €

hamburger in a bun / hamburger in un panino / Hamburger im Brötchen

DOUBLE HAMBURGER SA ŠPEKOM 9,80 €

double hamburger with bacon / doppio hamburger con bacon / Doppelter Hamburger mit Speck

HAMBURGER ŠPEK + JAJE 10,80 €

Hamburger bacon + egg / Hamburger pancetta + uovo / Hamburger Speck + Ei

CHEESEBURGER 8,30 €

CHEESEBURGER SA ŠPEKOM 10,00 €

Cheeseburger with bacon / Cheeseburger con pancetta / Cheeseburger mit Speck

CHEESEBURGER U LEPINJI 10,00 €

Cheeseburger in flatbread / Cheeseburger in pane arabo / Cheeseburger im Fladenbrot

DOUBLE CHEESEBURGER 10,70 €

CHEESEBURGER U LEPINJI SA ŠPEKOM 11,80 €

Cheeseburger in flatbread with bacon / Cheeseburger in pane arabo con pancetta / Cheeseburger im Fladenbrot mit Speck

GLOOBURGER + DODACI 11,80 €

Glooburger + extras / Glooburger + aggiunte / Glooburger + Extras

PUNJENA PLJESKAVICA U LEPINJI 14,00 €

Stuffed patty in flatbread / Pljeskavica ripiena in pane arabo / Gefüllte Pljeskavica im Fladenbrot

Burger "Odmorište RG"

12,50 €

Slasno pecivo, pljeskavica, 1/2 aurora umak, 2 X zdenka pikant sir, 4 x
buđola, pečena paprika, preliven cheddar /
Tasty pastry, burger patty, 1/2 Aurora sauce, 2x Zdenka spicy cheese, 4x
smoked pork neck, roasted pepper, topped with cheddar /
Pasta salata, hamburger, 1/2 salsa Aurora, 2x formaggio piccante Zdenka,
4x coppa affumicata, peperone arrostito, ricoperto di cheddar /
Herzhaftes Gebäck, Frikadelle, 1/2 Aurora-Soße, 2x Zdenka-Pikantkäse,
4x geräucherter Schweinehals, gebratene Paprika, mit Cheddar
übergossen

Burger "Odmorište RG"

15,50 €

Slasno pecivo, pljeskavica 2X, 1/2 aurora umak, 2 X zdenka pikant sir, 4 x
buđola, pečena paprika, preliven cheddar /
Tasty pastry, burger patty 2X, 1/2 Aurora sauce, 2x Zdenka spicy cheese,
4x smoked pork neck, roasted pepper, topped with cheddar /
Pasta salata, hamburger 2X, 1/2 salsa Aurora, 2x formaggio piccante
Zdenka, 4x coppa affumicata, peperone arrostito, ricoperto di cheddar /
Herzhaftes Gebäck, Frikadelle 2X, 1/2 Aurora-Soße, 2x Zdenka-
Pikantkäse, 4x geräucherter Schweinehals, gebratene Paprika, mit
Cheddar übergossen

Menu "Odmorište RG"

18,50 €

Burger + pomfri + Coca-Cola/Fanta/Sprite
Burger + fries + Coca-Cola / Fanta / Sprite
Burger + patatine fritte + Coca-Cola / Fanta / Sprite
Burger + Pommes + Coca-Cola / Fanta / Sprite

PILETINA

CHICKEN / POLLO / HUHN

CHICKEN BURGER 7,00 €

Chicken burger / Chicken burger / Hähnchenburger

CHICKEN BURGER SA ŠPEKOM 8,80 €

Chicken burger with bacon / Chicken burger con pancetta / Hähnchenburger mit Speck

DOUBLE CHICKEN SA SIROM 10,30 €

Double chicken with cheese / Doppio pollo con formaggio / Doppel-Hähnchen mit Käse

CHICKEN BURGER SA SIROM I ŠPEKOM 10,80 €

Chicken burger with cheese and bacon / Chicken burger con formaggio e pancetta / Hähnchenburger mit Käse und Speck

CHICKEN BURGER ŠPEK – SIR – JAJE 12,00 €

Chicken burger bacon – cheese – egg / Chicken burger pancetta – formaggio – uovo / Hähnchenburger Speck – Käse – Ei

MARINIRANA GRILL PILETINA U LEPINJI 13,50 €

Marinated grilled chicken in flatbread / Pollo marinato alla griglia in pane arabo / Mariniertes Grillhähnchen im Fladenbrot

MARINIRANA GRILL PILETINA SA SIROM I ŠPEKOM U LEPINJI 16,00 €

Marinated grilled chicken with cheese and bacon in flatbread / Pollo marinato grigliato con formaggio e pancetta in pane arabo / Mariniertes Grillhähnchen mit Käse und Speck im Fladenbrot

PILEĆI MEDALJONI 6 KOM 4,00 €

Chicken nuggets 6 pcs / Nuggets di pollo 6 pz / Hähnchen-Nuggets 6 Stk

PILEĆI MEDALJONI + POMFRI + UMAK 8,00 €

Chicken nuggets + fries + sauce / Nuggets di pollo + patatine + salsa / Hähnchen-Nuggets + Pommes + Sauce

SALATA OD PILETINE 9,00 €

Chicken salad / Insalata di pollo / Hähnchensalat

PILEĆI STRIPSI XXL 4KOM

6,50 €

XXL chicken strips, 4 pcs / Strisce di pollo XXL, 4 pz / XXL Hähnchenstreifen, 4 Stück

PILEĆI STRIPSI XXL 8KOM

12,50 €

XXL chicken strips, 8 pcs / Strisce di pollo XXL, 8 pz / XXL Hähnchenstreifen, 8 Stück

CORNFLAKES CHICKENBURGER

9,50 €

Hamburger di pollo con cornflakes / Cornflakes-Hähnchenburger

CORNFLAKES CHICKENBURGER SA SIROM

11,00 €

Cornflakes Chicken Burger with cheese / Hamburger di pollo con cornflakes e formaggio / Cornflakes-Hähnchenburger mit Käse

TORTILJE

TORTILLAS

PILEĆA TORTILJA

9,00 €

Chicken tortilla / Tortilla con pollo / Tortilla mit Hähnchen

VEGE TORTILJA

Veggie tortilla / Tortilla vegetariana / Vegetarische Tortilla

KEBAB

MINI KEBAB LEPINJA

8,50 €

Mini kebab in flatbread / Mini kebab in pane arabo / Mini-Kebab im Fladenbrot

KEBAB U TORTILJI

9,00 €

Kebab in tortilla

KEBAB U LEPINJI

10,00 €

Kebab in flatbread / Kebab in pane arabo / Kebab im Fladenbrot

KEBAB SALATA	10,00 €
Kebab salad / Insalata kebab / Kebab-Salat	
DONER BOX KEBAB	11,00 €
Doner box kebab / Box doner kebab / Döner Box	
KEBAB SA TOPIVIM SIROM	11,80 €
Kebab with melted cheese / Kebab con formaggio fuso / Kebab mit geschmolzenem Käse	
KEBAB SALATA SA MOZZARELLA ŠTAPIĆIMA	13,50 €
Kebab salad with mozzarella sticks / Insalata kebab con stick di mozzarella / Kebab-Salat mit Mozzarella-Sticks	

ĆEVAPI

ĆEVAPI 5 KOM U MINI LEPINJI	6,00 €
Ćevapi 5 pcs in mini flatbread / Ćevapi 5 pz in mini pane arabo / Ćevapi 5 Stk im Mini-Fladenbrot	
ĆEVAPI 9 KOM (bez lepinje)	9,00 €
Ćevapi 9 pcs (no bread) / Ćevapi 9 pz (senza pane) / Ćevapi 9 Stk (ohne Brot)	
ĆEVAPI U LEPINJI	10,00 €
Ćevapi in flatbread / Ćevapi in pane arabo / Ćevapi im Fladenbrot	
MIX ĆEVAPI U LEPINJI	11,50 €
Mixed Ćevapi in flatbread / Ćevapi misti in pane arabo / Gemischte Ćevapi im Fladenbrot	
ĆEVAPI SA TOPIVIM SIROM U LEPINJI	12,50 €
Ćevapi with melted cheese in flatbread / Ćevapi con formaggio fuso in pane arabo / Ćevapi mit geschmolzenem Käse im Fladenbrot	
ŠIŠ ĆEVAPI U LEPINJI	12,50 €
Šiš Ćevapi in flatbread / Šiš Ćevapi in pane arabo / Šiš-Ćevapi im Fladenbrot	

AKCIJA

SPECIALS / OFFERTA SPECIALE / AKTION

PLJESKAVICA + POMFRI	12,50 €
Patty + fries / Hamburger di carne + patatine / Fleischlaibchen + Pommes	
PLJESKAVICA PUNJENA SIROM	12,50 €
Stuffed patty with cheese / Pljeskavica ripiena con formaggio / Gefüllte Pljeskavica mit Käse	
PLJESKAVICA PUNJENA ŠPEKOM I SIROM	13,80 €
Stuffed patty with bacon & cheese / Pljeskavica ripiena con pancetta e formaggio / Gefüllte Pljeskavica mit Speck und Käse	
PUNJENA PLJESKAVICA SA SIROM U LEPINJI	14,00 €
Stuffed patty with cheese in flatbread / Pljeskavica ripiena con formaggio in pane arabo / Gefüllte Pljeskavica mit Käse im Fladenbrot	
PLJESKAVICA PUNJENA SIROM + POMFRI	15,00 €
Stuffed patty with cheese + fries / Pljeskavica ripiena con formaggio + patatine / Gefüllte Pljeskavica mit Käse + Pommes	
PLJESKAVICA PUNJENA ŠUNKOM SIROM + POMFRI	16,00 €
Stuffed patty with ham & cheese + fries / Pljeskavica con prosciutto e formaggio + patatine / Gefüllte Pljeskavica mit Schinken & Käse + Pommes	
GURMANSKA PLJESKAVICA U LEPINJI	18,00 €
Gourmet patty in flatbread / Pljeskavica gourmet in pane arabo / Gourmet-Pljeskavica im Fladenbrot	
GURMANSKA PLJESKAVICA + PEKARSKI KRUMPIR	20,00 €
Gourmet patty + roasted potatoes / Pljeskavica gourmet + patate al forno / Gourmet-Pljeskavica + Ofenkartoffeln	
SVINJSKI BEČKI + POMFRI	13,00 €
Pork schnitzel + fries / Cotoletta di maiale + patatine / Schweineschnitzel + Pommes	
PILEĆI BEČKI + POMFRI	13,50 €
Chicken schnitzel + fries / Cotoletta di pollo + patatine / Hähnchenschnitzel + Pommes	

PUREĆI ZAGREBAČKI + POMFRI + UMAK

18,00 €

Turkey stuffed schnitzel + fries + sauce / Tacchino alla zagrebiana + patate + salsa / Gefülltes Putenschnitzel Zagreb + Pommes + Sauce

PLATA ZA DVOJE

35,00 €

Mixed grill plate for two / Piatto misto per due / Grillplatte für zwei

SALATE

SALADS / INSALATA / SALAT

MIJEŠANA SALATA

4,00 €

Mixed salad / Insalata mista / Gemischter Salat

PARADAJZ SALATA

4,00 €

tomato salad / insalata di pomodori / Tomatensalat

PARADAJZ SALATA SA LISTIĆIMA DOMAĆEG SUHOG SIRA

6,50 €

Tomato salad with shavings of homemade dry cheese / Insalata di pomodori con scaglie di formaggio secco fatto in casa / Tomatensalat mit Flocken von hausgemachtem Hartkäse

PALAČINKE

PANCAKES / PFANNKUCHEN

PALAČINKA ŠUMSKO VOĆE 7,00 €

Forest fruit crepe / Crepes ai frutti di bosco / Pfannkuchen mit Waldfrüchten

PUNJENA PALAČINKA NUTELLA 7,00 €

Nutella crepe / Crepes alla Nutella / Pfannkuchen mit Nutella

MILKY WAY PALAČINKA 7,00 €

Milky Way crepe / Crepes Milky Way / Milky Way Pfannkuchen

RAFFAELLO PALAČINKA 7,00 €

Raffaello crepe / Crepes Raffaello / Raffaello Pfannkuchen

SNICKERS PALAČINKA 7,00 €

Snickers crepe / Crepes Snickers / Snickers Pfannkuchen

ORAH PALAČINKA 7,00 €

Walnut crepe / Crepes alle noci / Walnuss Pfannkuchen

PUNJENA PALAČINKA ŠUNKA SIR + UMAK 6,50 €

Ham & cheese crepe + sauce / Crepes con prosciutto e formaggio + salsa / Pfannkuchen mit Schinken & Käse + Sauce

PUNJENA PALAČINKA ŠUNKA SIR X2 + UMAK 11,00 €

Ham & cheese crepe x2 + sauce / Crepes prosciutto e formaggio x2 + salsa / Pfannkuchen Schinken & Käse x2 + Sauce

PUNJENA PALAČINKA ŠUNKA SIR + KRUMPIRIĆI 13,50 €

Ham & cheese crepe + fries / Crepes prosciutto e formaggio + patatine / Pfannkuchen Schinken & Käse + Pommes

- PUNJENA PALAČINKA SLAVONSKA + UMAK** **6,50 €**
Slavonian filled pancake + sauce / Crêpe ripiena alla Slavona + salsa /
Gefüllter Pfannkuchen „Slavonisch“ + Soße
- PUNJENA PALAČINKA SLAVONSKA X2 + UMAK** **11,00 €**
Slavonian filled pancake x2 + sauce / Crêpe ripiena alla Slavona x2 + salsa /
Gefüllte Pfannkuchen „Slavonisch“ x2 + Soße
- PUNJENA PALAČINKA SLAVONSKA + UMAK + KRUMPIRIĆI** **13,50 €**
Slavonian filled pancake + sauce + fries / Crêpe ripiena alla Slavona + salsa
+ patate / Gefüllter Pfannkuchen „Slavonisch“ + Soße + Pommes
- PUNJENA PALAČINKA VEGETARIJANKA + UMAK** **6,50 €**
Vegetarian filled pancake + sauce (Mozzarella, spinach, feta cheese,
breadcrumbs with black sesame) / Crêpe vegetariana ripiena + salsa
(Mozzarella, spinaci, formaggio feta, pangrattato con sesamo nero) /
Vegetarischer gefüllter Pfannkuchen + Soße (Mozzarella, Spinat, Feta-Käse,
Semmelbrösel mit schwarzem Sesam)
- PUNJENA PALAČINKA VEGETARIJANKA X2 + UMAK** **11,00 €**
Vegetarian filled pancake x2 + sauce (Mozzarella, spinach, feta cheese,
breadcrumbs with black sesame) / Crêpe vegetariana ripiena x2 + salsa
(Mozzarella, spinaci, formaggio feta, pangrattato con sesamo nero) /
Vegetarischer gefüllter Pfannkuchen x2 + Soße (Mozzarella, Spinat, Feta-
Käse, Semmelbrösel mit schwarzem Sesam)
- PUNJENA PALAČINKA VEGETARIJANKA + UMAK +
KRUMPIRIĆI** **13,50 €**
Vegetarian filled pancake + sauce + fries (Mozzarella, spinach, feta cheese,
breadcrumbs with black sesame) / Crêpe vegetariana ripiena + salsa +
patatine (Mozzarella, spinaci, formaggio feta, pangrattato con sesamo
nero) / Vegetarischer gefüllter Pfannkuchen + Soße + Pommes (Mozzarella,
Spinat, Feta-Käse, Semmelbrösel mit schwarzem Sesam)

KRUMPIRIĆI

FRIES & POTATOES / PATATE / KARTOFFELN

POMFRIT 9,00 €

French fries / Patatine fritte / Pommes

POMFRI SA SIROM 4,00 €

Fries with cheese / Patatine con formaggio / Pommes mit Käse

POMFRI SA SIROM I KARAMELIZIRANIM LUKOM 9,00 €

Fries with cheese & caramelized onion / Patatine con formaggio e cipolla caramellata / Pommes mit Käse & karamellisierten Zwiebeln

POMFRI SA SIROM ŠPEKOM I KARAMELIZIRANIM LUKOM 9,00 €

Fries with cheese, bacon & caramelized onion / Patatine con formaggio, pancetta e cipolla caramellata / Pommes mit Käse, Speck & karamellisierten Zwiebeln

PEKARSKI KRUMPIR 5,50 €

Oven potatoes / Patate al forno / Ofenkartoffeln

PEKARSKI KRUMPIR SA SIROM 8,00 €

Oven potatoes with cheese / Patate al forno con formaggio / Ofenkartoffeln mit Käse

PEKARSKI KRUMPIR SA SIROM I LUKOM 9,00 €

Oven potatoes with cheese & caramelized onion / Patate al forno con formaggio e cipolla caramellata / Ofenkartoffeln mit Käse & karamellisierten Zwiebeln

PEKARSKI KRUMPIR SA SIROM ŠPEKOM I LUKOM 11,50 €

Oven potatoes with cheese, bacon & caramelized onion / Patate al forno con formaggio, pancetta e cipolla caramellata / Ofenkartoffeln mit Käse, Speck & karamellisierten Zwiebeln

PRILOZI

SIDES / CONTORNI / BEILAGEN

LUK - Onion - Cipolla -Zwiebel	0,70 €
USITNJENI PRŽENI LUK - Crispy fried onion - Cipolla fritta -Röstzwiebeln	1,30 €
AJVAR - Ajvar - Ajvar - Ajvar	1,00 €
KETCHUP - Ketchup - Ketchup - Ketchup	1,00 €
SENF - Mustard - Senape - Senf	1,00 €
MAJONEZA - Mayo - Maionese - Mayo	1,00 €
TARTAR - Tartar sauce - Salsa tartara - Tartarsoße	1,00 €
AURORA - Aurora sauce - Salsa Aurora - Aurorasauce	1,00 €
PECIVO - Bun - Panino - Brötchen	1,50 €
LEPINJA - Flatbread - Pane arabo - Fladenbrot	1,50 €
MOZZARELLA ŠTAPIĆI - Mozzarella sticks - Stick di mozzarella - Mozzarella-Sticks	4,50 €
KROKETI - Croquettes - Crocchette - Kroketten	5,50 €
PRŽENI LUK XL - Onion rings - Anelli di cipolla - Zwiebelringe	3,90 €

SLATKI DODACI

SWEET ADDITIONS / AGGIUNTE DOLCI / SÜSSE ZUSÄTZE

DODATAK RAFFAELLO	1,00 €
DODATAK FERRERO ROCHER	1,00 €
DODATAK BAJADERA	1,20 €
DODATAK MERCI	0,90 €
DODATAK TOBLERONE	0,50 €
DODATAK JAFFA	0,60 €
DODATAK KINDER	0,50 €

DODACI

ADDITIONS / CONTORNI / BEILAGEN

DOMAĆI SUHI SIR-LISTIĆI	2,50 €
--------------------------------	---------------

Homemade dry cheese – shavings / Formaggio secco fatto in casa – scaglie /
Hausgemachter Hartkäse – Flocken